



ofunam

ORQUESTA FILARMÓNICA DE LA UNAM

Jan Latham-Koenig, *director artístico*



Carmina Burana

Sábado 20 de junio/20:00 horas
Domingo 21 de junio/12:00 horas

JAN LATHAM-KOENIG, *director artístico*

CARL ORFF
(1895-1982)

Carmina Burana

I *Fortuna imperatrix mundi*

II *Primo vere. Uf dem Anger*

III *In taberna*

IV *Cour d'amours*

V *Blanzifor et Helena*

VI *Fortuna imperatrix mundi*

(Duración aproximada: 70 minutos)

ANABEL DE LA MORA, *soprano*
IVÁN LÓPEZ REYNOSO, *contratenor*
RICARDO LÓPEZ, *barítono*

CORO FILARMONÍA
JORGE CÓZATL, *director coral*

NIÑOS Y JÓVENES CANTORES DE LA FACULTAD DE MÚSICA
PATRICIA MORALES, *directora coral*



Jan Latham-Koenig

Director artístico

Jan Latham-Koenig nació en Inglaterra y estudió en el Real Colegio de Música de Londres y posteriormente recibió la Beca Gulbenkian. Ha dirigido *Aída*, *La bohème*, *Peter Grimes*, *La ciudad muerta*, *Carmen*, *Turandot*, *Elektra*, *Jenůfa*, *Tosca*, *Pelléas et Melisande*, *Hamlet*, *Venus y Adonis*, *El rey Roger*, *Los lombardos*, *Beatriz y Benedicto*, *Las bodas de Fígaro*, *Los puritanos*, *La zorrilla astuta* y otras óperas en ciudades de Italia, Austria, Inglaterra, Dinamarca, Finlandia, Suecia, Rusia, Alemania, la República Checa, Suiza, Portugal, Chile, Argentina, Estados Unidos y otros países. Ha sido director de la Orquesta de Oporto, la Cantieri Internazionale d'Arte en Montepulciano, el Teatro Massimo de Palermo, la Filarmónica de Estrasburgo y la Ópera Nacional del Rin. Actualmente es director de la Ópera Nueva de Moscú, la Sinfónica de Flandes en Brujas y la Orquesta Filarmónica de la UNAM. Ha dirigido orquestas en Europa, América y Asia. Entre sus actuaciones recientes, destacan producciones de *Macbeth* en el Festival de Savonlinna, *Tristán e Isolda* y *Thaïs* en la Ópera Nueva de Moscú, *Orfeo y Eurídice* en Praga, *Otelo* en el Nuevo Teatro Nacional de Tokio y la primera gira de la OFUNAM por Europa. Ganó el premio a mejor director de los Golden Mask Awards en Rusia.



Anabel De la Mora

Soprano

Originaria de Guadalajara, Anabel De la Mora comenzó su formación musical a temprana edad. En 2008, recibió la beca Plácido Domingo del taller de perfeccionamiento operístico de la Sociedad Internacional de Valores de Arte Mexicano. Tomó un curso en la Escuela de Música Juilliard. Ha tomado clases magistrales con Kiri Te Kanawa y Sherrill Milnes. Ganó el Concurso Nacional de Canto Carlo Morelli 2010 y el Concurso de Canto Iberoamericano Irma González 2012. Ha sido solista con la Orquesta Filarmónica de Jalisco, la Filarmónica de la UNAM, la Sinfónica de Minería y la Camerata de Coahuila, entre otras, con directores como Jan Latham-Koenig, Gabriel Garrido, Avi Ostrowsky, Robert Mlkeyan, Ramón Shade, Marco Parisotto, Carlos Miguel Prieto, Juan Carlos Lomónaco, José Areán y Guido Maria Guida. Ha cantado obras vocales de Fauré, Brahms, Mansurian, Mahler, Mozart, Orff, Pergolesi, Carissimi, Händel y Bach. Su repertorio incluye papeles en *Orfeo y Eurídice* de Gluck, *La flauta mágica* de Mozart, *La mujer sin sombra* de Richard Strauss, *El conde Ory* de Rossini, *Rigoletto* de Verdi, *Los cuentos de Hoffmann* de Offenbach, *El murciélago* de Johann Strauss, *El elixir de amor* de Donizetti, *El niño y los sortilegios* de Ravel y *El pequeño príncipe* de Ibarra, por mencionar algunas óperas.



Iván López Reynoso

Contratenor

Iván López Reynoso nació en Guanajuato y realizó sus estudios musicales de violín, piano, canto y dirección coral en el Conservatorio de las Rosas. Cursó la licenciatura en dirección de orquesta en el Centro Cultural Ollin Yoliztli, donde se tituló con mención honorífica. Ha tomado lecciones de canto con Thusnelda Nieto, Armando Gama y Héctor Sosa, con quien continúa trabajando su actual tesitura de contratenor. Debutó como tenor cantando el rol de Monostatos en *La flauta mágica* de Mozart en el Festival Internacional de Música de Morelia. También interpretado los papeles del Sombbrero Loco en *Alicia* de Federico Ibarra, Don Basilio y Don Curzio en *Las bodas de Fígaro* de Mozart. Ha actuado bajo la batuta de directores como Jean Paul Penin, Lucy Arner y José Luis Castillo, y ha compartido el escenario con Lourdes Ambriz, Encarnación Vázquez y Rosendo Flores, entre otros cantantes. Como contratenor, debutó con la cantata *Carmina Burana* de Orff, y posteriormente interpretó el rol protagónico en *El pequeño príncipe* de Federico Ibarra, de la cual realizó la primera grabación discográfica. A la par se desempeña como director de orquesta y ha trabajado con diversos solistas y orquestas del país. Actualmente es director asistente de la Orquesta Filarmónica de la UNAM.



Ricardo López

Barítono

Ricardo López ganó el tercer lugar en el Primer Concurso Iberoamericano de la Canción Irma González y el primer Concurso Nacional de Canto Carlo Morelli en 2008 y el XVII Concurso Internacional de Canto Lírico de Trujillo en Perú. Ha participado con la Compañía Nacional de Ópera de Bellas Artes en producciones de *Pagliacci* de Leoncavallo, *Cavalleria rusticana* de Mascagni y *Tosca* de Puccini. Su repertorio también incluye las óperas *La Cenerentola* de Rossini, *Lucia di Lammermoor* de Donizetti, *Fausto* de Gounod, *Rigoletto* y *La traviata* de Verdi, *La bohème* y *Madama Butterfly* de Puccini, entre otras. Se ha presentado ciudades de México, Uruguay, Alemania, Suiza y otros países. Ha sido solista con la Orquesta Filarmónica de la UNAM, la Filarmónica de la Ciudad de México la Sinfónica de Xalapa, la Sinfónica de Jalisco, la Sinfónica de Montevideo y la Kammerphilharmonie, entre otros conjuntos, bajo la batuta de Enrique Patrón de Rueda, Marco Balderi, Nikza Bareza, Alun Francis, Moshe Atzmon, Marco Zambelli, Yoav Talmi y Plácido Domingo. Ha participado en el Festival Internacional Cervantino, el Festival Antonio Ortiz Tirado, el Internacional Tamaulipas y otros encuentros internacionales. Actualmente perfecciona su técnica vocal con Dunja Vejzovic.



Jorge Cózatl

Director del Coro Filarmonía

Jorge Cózatl nació en la Ciudad de México y estudió canto en la Escuela Nacional de Música. Ha sido director de Opus 6, el Coro Infantil y Juvenil de México, los Niños Cantores de Tepotzotlán, Kantorei Cedros-UP y otros grupos. Es director y fundador del ensamble instrumental y vocal Concierto Latinoamericano, el sexteto vocal femenino Túumben Paax y el Coro de Cámara Vox a Corde. Ha sido invitado a dirigir el Coro del Instituto Goethe en México, el Angelicum de Puebla, el Coro de Madrigalistas de Bellas Artes, Solistas Ensamble de Bellas Artes, la Capella Cervantina, el Coro Femenino de la Escuela de Música del Rin de Colonia en Alemania, los Cantantes de Cámara de la Universidad St. Thomas en Minnesota, el coro Statesmen de la Universidad de Dakota del Norte y otros conjuntos. Estrenó en México el *Stabat Mater* de Agostino Steffani y dirigió el coro en el estreno mundial de la ópera *En susurros los muertos* de Gualtiero Dazzi. Fue sinodal en el Concurso Nacional de Arreglo y Composición Coral en 1999, 2002 y 2005, además de compositor residente en 2008 y 2012 para el programa Cantaré que organiza Vocal Essence en Minneapolis, Minnesota. Algunas de sus propias obras han sido interpretadas y grabadas en México, Estados Unidos, Canadá, Rusia y Austria.



Patricia Morales

*Directora de Niños y Jóvenes Cantores
de la Facultad de Música*

Patricia Morales estudió educación musical en la Escuela Nacional de Música, donde se tituló con mención honorífica y la medalla Gabino Barreda. Realizó su maestría en la misma institución. Ha participado en numerosos cursos de pedagogía musical y dirección coral en México, Hungría, Venezuela, Japón y España. Entre los reconocimientos que ha recibido se pueden mencionar uno por su mérito docente, otorgado por la Asociación Nacional de Instituciones de Enseñanza de Música, el premio de la Unión Mexicana de Cronistas de Música y Teatro, la presea Sor Juana Inés de la Cruz de la UNAM y el premio Pedro de Gante durante el Quinto Festival Internacional Cedros-UP en reconocimiento a su trayectoria. Es profesora de tiempo completo en la Facultad de Música, donde, además de dirigir a los Niños y Jóvenes Cantores de la Facultad de Música, coordina el área de canto infantil del ciclo de iniciación musical.

Carl Orff (Munich, 1895 - Munich, 1982)

Carmina Burana

Entre las esculturas que conforman el *Juicio Final* en el pórtico central de la fachada de la catedral de San Esteban de Bourges, en Francia, hay una que representa un demonio con alas en los glúteos y un par de monstruosos rostros en sendos senos femeninos que penden de su pecho (ver ilustración en la página siguiente). Este diablo de finales del Medievo transporta sobre su cabeza el cuerpo desnudo de un monje al que nada bien le ha ido en el pesaje de las almas para arrojarlo a las llamas del infierno. La escena trae a la memoria a otro monje que corre con suerte similar, pero éste en la fachada de la catedral de Orvieto, en Italia, de la misma manera que otros dos, éstos con tinta dibujados, se retuercen en *La boca del infierno* del *Salterio de Winchester* al lado de toda clase de nobles y plebeyos. Seguramente todos estos miembros distinguidos del clero regular llevaron una vida parecida a la de aquel monje que se abandona a los placeres mundanos en *La nave de los locos* de El Bosco o a la de aquellos otros a quienes se atribuyen los versos disolutos, libertinos y licenciosos contenidos en la colección de poemas conocida como *Carmina Burana*.

«Un errabundo clérigo soy destinado al dolor, a muchas tribulaciones y pobreza dado», canta *El clérigo errante* en alguna parte del *Carmina Burana*, describiendo a aquellos personajes que deambulaban por pueblos y villas en la Europa de la Baja Edad Media, componiendo poemas que exaltaban el vino, el juego, el sexo, el dinero, la sensualidad, pero sobre todo la inconstancia de la fortuna: «Cómo sufro con el llanto en mis ojos la violencia de la fortuna, que sus dádivas que una vez me diera me arrebató ahora inmisericorde». Pró fugos de la dura vida monacal algunos, estudiantes que se desplazaban por las recién fundadas universidades europeas otros, sin faltar aquéllos que, al no querer renunciar a sus privilegios eclesiásticos, elevaban desde el anonimato revestido de sotana su queja contra el mundo, todos por igual son recordados con el nombre de «goliardos», pues no pocos de ellos se consideraban «descendientes» de un tal Golias, que para muchos eruditos no es otro que Goliat, el gigante filisteo al que dio muerte con una piedra salida de su honda el pastor David de los judíos.

Inspirado por los versos creados en los siglos XII y XIII por estos poetas rebeldes a Dios, a las instituciones y a la sociedad en general, para los que el vicio era su principal virtud pues los perfeccionaba en el pecado, y que hicieron uso en muchos de sus poemas de giros y de imágenes poéticas propios de los textos sagrados pero subvirtiendo su sentido, Carl Orff escribió entre 1935 y 1936 su cantata escénica *Carmina Burana*, tomando de entre los más de trescientos poemas contenidos en el llamado *Codex Buranus* (conocido como *Carmina Burana* y encontrado en 1803 en la abadía benedictina de Beuern, en Alemania) un conjunto de veintitrés textos escritos la mayor parte de ellos en latín (aunque los hay en alto alemán medio y algunos versos en provenzal antiguo).

En la obra de Orff se combinan elementos melódicos de sorprendente simpleza con recursos rítmicos de una gran fuerza expresiva que, aunados a una orquestación de inmensa riqueza tímbrica y un tratamiento vocal, solístico y coral, de contundente efectismo, dan como resultado una grandiosa composición cuya penetración psicológica y crudeza crítica recuerda las grandes obras pictóricas de Peter Brueghel el Viejo o los trípticos de El Bosco en los que la sociedad de finales de la Edad Media es retratada con amargo humor, y en los que conviven por igual mendigos e indigentes víctimas de la fortuna, monjes depravados, mancebos rebosantes de deseos, amantes ansiosos, doncellas casquivanas y hasta cisnes asados que cantan en falsete su desgracia.

Notas: Roberto Ruiz Guadalajara



Detalle del Juicio Final, frontispicio de la Catedral de Saint-Étienne de Bourges, Francia.

Coro Filarmonía

JORGE CÓZATL, *director coral*

Sopranos

Akemi Endo
Alla Kopylova
Andrea Lara
Karla Muñoz
Laura Pérez
Margarita González
Lucía Olmos

María Anaya
Nazarena Michelena
Roxana Mendoza
Carolina Lara
Jessica Giessemann
Lilia Gómez
Lizbeth Ochoa

Lupita de la Mora
Michelle Galindo
Penélope Luna
Ruth Escalona
Victoria Amaro
Yvonne González

Contraltos

Diana Meza
Estefanía Márquez
Liliana Medrano
Norma Vargas
Nurani Huet
Paola Gutiérrez

Luz Haydé Bermejo
Brenda Lagunas
Tessie Fuentes
Andrea Malynalli
Anel Hernández
Araceli Martínez

Betzabé Juárez
Edgar Domínguez
Itzel Servín
Marcela Robles
Mayra Espinoza
Carmen Contreras

Tenores

Germán Lobos
Juan Felipe Gallegos
Juan Carlos López
Omar Gamaliel
Ramón Yamil
Ricardo Castrejón

Saúl López
Adrián Mejía
Andrés Carrillo
Carlos Courrech
Carlos Torres
Felipe García

Jezrael Martínez
Miguel Ángel Angulo
Roberto Cortés
Ricardo Galindo

Bajos

Luis Alberto Pérez
Gustavo Rangel
Héctor Cisneros
Jehú Sánchez
Jesús Rupit
Luis Miguel Juárez

Luis Tovar
Vladimir Rueda
Daniel Cervantes
Édgar Benet
Édgar Castillo
Fernando Diego

Luis de León
Antonio Azpiri
Rodrigo Urrutia
Rubén Luque
Ulises Maynardo



Niños y Jóvenes Cantores de la Facultad de Música

PATRICIA MORALES, *directora coral*

Aída Olmedo Romero	Joy Dunixxi Guerrero Martínez
Aiko Karina Rivera Nakazawa	Karen Victoria Sánchez Uribe
Alexa Natalia Zárate García	Karime Ixchel Esqueda Romero
Aminta Irene Ireta González	Laura Mariana Reyes Avilés
Ana Criseli Ramírez Ruiz	Leonora Arendy Noguerón de Anda
Andrea Marquina Icabalceta	Libni Ruth Vicencio Becerril
Andrea Paola Sánchez Valencia	Lizbeth Graniel Castillo
Anette Pacheco Trejo	Mara Ibarra Cervantes
Bernarda Emilia Rodríguez Reyes	Mariana Tessy Muñoz Campos
Carolina Cañal González	Miroslava Mendoza González
Cecilia Zamora Cárdenas	Montserrat Borrego Mata
Cecilia Fernanda Hernández Miranda	Naomi Guzmán García
Cleila Jania Patiño Cifuentes	Natalia Dettmer Andrade
Denisse Campos Bustamante	Nuria Medina Arnaz
Edina Michelle Castañeda Ángeles	Omar Leobardo Soto Zores
Eduardo Alonso Rodarte Toledano	Sebastián Flores González
Eduardo Emiliano Monroy García	Sharari Ramos Ruiz
Elideth Cirión Lee de la Torre	Silvia Cristina Serment González
Erick Andrés Correa Aguirre	Sofía Cirión Lee de la Torre
Evelyn Natalia Mora Velázquez	Ximena Armenta Lozano
Grisell Soria Galán	Zelzin Margarita Franco García
Ivanna Isamar Reyes Granados	

Orquesta Filarmónica de la UNAM

Director artístico

Jan Latham-Koenig

Director asistente

Iván López Reynoso

Concertinos

Sebastian Kwapisz

Manuel Ramos Reynoso

Violines primeros

Benjamín Carone Trejo

Ewa Turzanska

Erik E. Sánchez González

Alma Deyci Osorio Miguel

Edgardo Carone Sheptak

Pavel Koulikov Beglarian

Arturo González Viveros

José Juan Melo Salvador

Carlos Ricardo Arias de la Vega

Jesús Manuel Jiménez Hernández

Teodoro Gálvez Mariscal

Raúl Jonathan Cano Magdaleno

Ekaterine Martínez Bourguet

Toribio Amaro Aniceto

Martín Medrano Ocádiz

Violines segundos

Oswaldo Urbietta Méndez*

Carlos Roberto Gándara García*

Nadejda Khovliaguina Khodakova

Elena Alexeeva Belina

Cecilia González García Mora

Mariano Batista Viveros

Mariana Valencia González

Myles Patricio McKeown Meza

Miguel Ángel Urbietta Martínez

María Cristina Mendoza Moreno

Oswaldo Ernesto Soto Calderón

Evguine Alexeev Belin

Roberto Antonio Bustamante Benítez

Violas

Gerardo Sánchez Vizcaíno*

Patricia Hernández Zavala

Jorge Ramos Amador

Luis Magaña Pastrana

Thalia Pinete Pellón

Érika Ramírez Sánchez

Juan Cantor Lira

Miguel Alonso Alcántara Ortigoza

José Adolfo Alejo Solís

Roberto Campos Salcedo

Aleksandr Nazaryan

Violonchelos

Valentín Lubomirov Mirkov*

Beverly Brown Elo*

Ville Kivivuori

José Luis Rodríguez Ayala

Meredith Harper Black

Marta M. Fontes Sala

Carlos Castañeda Tapia

Jorge Amador Bedolla

Rebeca Mata Sandoval

Lioudmila Beglarian Terentieva

Ildefonso Cedillo Blanco

Vladimir Sagaydo

Contrabajos

Alexei Diorditsa Levitsky*

Fernando Gómez López

José Enrique Bertado Hernández

Joel Trejo Hernández

Héctor Candanedo Tapia

Claudio Enríquez Fernández

Jesús Cuauhtémoc Hernández Chaidez

Alejandro Durán Arroyo

Flautas

Héctor Jaramillo Mendoza*

Alethia Lozano Birrueta*

Jesús Gerardo Martínez Enríquez

Piccolo

Nadia Guenet



Oboes

Rafael Monge Zúñiga*
Daniel Rodríguez*
Araceli Real Fierros

Corno inglés

Patrick Dufrane McDonald

Clarinetes

Manuel Hernández Aguilar*
Sócrates Villegas Pino*
Austreberto Méndez Iturbide

Clarinete bajo

Alberto Álvarez Ledezma

Fagotes

Gerardo Ledezma Sandoval*
Manuel Hernández Fierro*
Rodolfo Mota Bautista

Contrafagot

David Ball Condit

Cornos

Elizabeth Segura*
Silvestre Hernández Andrade*
Mateo Ruiz Zárate
Gerardo Díaz Arango
Mario Miranda Velazco

Trompetas

James Ready*
Rafael Ernesto Ancheta Guardado*
Humberto Alanís Chichino
Arnoldo Armenta Durán

Trombones

Benjamín Alarcón Baer*
Alejandro Díaz Avendaño*
Alejandro Santillán Reyes

Trombón bajo

Emilio Franco Reyes

Tuba

Héctor Alexandro López

Timbales

Alfonso García Enciso

Percusiones

Javier Pérez Casasola
Valentín García Enciso
Francisco Sánchez Cortés
Abel Benítez Torres

Arpas

Mercedes Gómez Benet
Janet Paulus

Piano y celesta

E. Duane Cochran Bradley

* Principal

Próximo concierto



Jan Latham-Koenig, *director artístico*
Jorge Federico Osorio, *piano*
Rodrigo Garibay, *saxofón*

BUXTEHUDE-CHÁVEZ
MÁRQUEZ

Chacona
Danzón no. 2
Conga del fuego nuevo
Suite de El sombrero de tres picos
Rhapsody in Blue
Adiós Nonino
Huapango

FALLA
GERSHWIN
PIAZZOLLA
MONCAYO

Sábado 27 de junio / 20:00 horas
Domingo 28 de junio / 12:00 horas



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

DR. JOSÉ NARRO ROBLES
Rector

DR. EDUARDO BÁRZANA GARCÍA
Secretario General

ING. LEOPOLDO SILVA GUTIÉRREZ
Secretario Administrativo

DR. FRANCISCO JOSÉ TRIGO TAVERA
Secretario de Desarrollo Institucional

LIC. ENRIQUE BALP DÍAZ
Secretario de Servicios a la Comunidad

DR. CÉSAR IVÁN ASTUDILLO REYES
Abogado General

COORDINACIÓN DE DIFUSIÓN CULTURAL

DRA. MARÍA TERESA URIARTE CASTAÑEDA
Coordinadora de Difusión Cultural

MTRO. FERNANDO SAINT MARTIN DE MARIA Y CAMPOS
Director General de Música

Programa sujeto a cambios

